

L'ONTARIO

UN ENDROIT SANS PAREIL



RÉSERVEZ
DEUX NUITS
ET LA
TROISIÈME
VOUS SERA
OFFERTE!*

ICI COMMENCENT VOS VACANCES | HIVER 2010-2011

ontariotravel.net/hiver

* Certaines restrictions s'appliquent.
Dans les auberges, hôtels et centres de villégiature participants.

ONTARIO
Tant à découvrir



CENTRES D'INFORMATION
TOURISTIQUE DE L'ONTARIO

- CENTRES OUVERTS TOUTE L'ANNÉE**
- Bainsville
 - Barrie
 - Cornwall (\$)
 - Fort Erie (\$)
 - Fort Frances (\$)
 - Niagara Falls (\$)
 - St. Catharines (\$)
 - Sarnia (\$)
 - Sault Ste. Marie (\$)
 - Tilbury (\$)
 - Toronto Atrium On Bay (\$)
 - Windsor Park (\$)
- CENTRES SAISONNIERS
(de mai à octobre)**
- Hawkesbury
 - Hill Island
 - Kenora
 - Pigeon River
 - Prescott
 - Rainy River

(\$) Bureau de change sur place. Les centres sont généralement ouverts tous les jours de 8 h 30 à 16 h 30 et, de juin à la fête du Travail, de 8 h à 20 h.

Pour connaître l'emplacement des centres, leur adresse et les heures d'ouverture, visitez le site ontariotravel.net/informationtouristique.

Visitez le site ontariotravel.net ou appelez le 1 800 268-3736 pour commander gratuitement la **carte routière officielle de l'Ontario**, dont vous pouvez aussi télécharger la version PDF sur le site mto.gov.on.ca



UN ENDROIT
SANS PAREIL

L'ONTARIO VOUS INVITE À VIVRE SA SAISON LA PLUS EXALTANTE!

Bienvenue dans notre paradis des vacances hivernales en Ontario! Parcourez ce guide et découvrez toutes les manières captivantes de vous divertir dans la plus douillette des saisons. Allez vous amuser en plein air ou profitez de toute une gamme d'activités intérieures. Que ce soit pour une semaine entière ou une fin de semaine, faites une charmante escapade hivernale dans une station de ski. Partez à la recherche de manifestations et de festivals passionnants dans nos villes et villages. Pour en savoir plus, allez en ligne et renseignez-vous sur les fantastiques forfaits escapades proposés aux familles et aux adultes!

Barrie

TABLE DES MATIÈRES

2

NAVIGUEZ. VOYAGEZ. EXPLOREZ.

Vous recherchez d'autres renseignements? Voici une carte très pratique indiquant les emplacements des centres d'information touristique de l'Ontario.

6

NOUVEAU. ESSENTIEL.

Il y a toujours quelque chose de nouveau et de captivant à découvrir en Ontario. Trouvez ici les lieux les plus branchés du moment.

8

DES ÉVÉNEMENTS À VOTRE GOÛT

Rien de tel pour célébrer la saison que d'assister aux festivals et aux événements organisés à cette occasion. Trouvez dans notre calendrier des activités hivernales passionnantes.

12

VIVE LE FRANÇAIS!

Si vous préférez vous divertir en français, l'Ontario vous comblera. Explorez les endroits et les festivals qui célèbrent notre belle langue.

13

Concours Escapade de ski

14

DIVERTISSEMENT EN FAMILLE

L'hiver ontarien est idéal pour passer de merveilleux moments en famille. Montez en carriole pour une balade, dévalez les pistes, faites un plongeon dans un parc aquatique intérieur ou découvrez une toute nouvelle activité!

- 16 Aventures de plein air
- 20 Centres de villégiature
- 22 Sensations urbaines
- 24 Divertissement des enfants
- 26 Culture en famille

28

ESCAPADES EN COUPLE

Que vous recherchiez une escapade romantique ou une aventure hors des sentiers battus, l'Ontario a la destination de vos rêves. Cet hiver, trouvez le lieu idéal pour partir en couple.

- 30 Destinations urbaines
- 32 Vin et cuisine
- 34 Spa
- 36 Arts et culture
- 38 En plein air

40

POUR LES VRAIS AMATEURS DE PLEIN AIR

L'hiver est la saison idéale pour vivre des aventures exaltantes en plein air. Que vous louiez une motoneige, meniez un traîneau à chiens ou escaladiez des falaises gelées, l'Ontario vous fera vivre des sensations fortes.

42

Concours La grande aventure canadienne 2011

43

ÉTABLISSEZ LE CONTACT

D'autres choses à faire et d'autres lieux à visiter près de chez vous!



Toronto

Photo de couverture : Barrie

Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (SPOMT)
Ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario
Conception graphique : FUEL Advertising

RENSEIGNEMENTS RÉDACTIONNELS

Pour toute question concernant le contenu rédactionnel de cette publication, communiquez avec Nicole Leaper, directrice des publications à la SPOMT.
416 314-7378 ou editor@ontariotravel.net

PUBLICITÉ

Veuillez consulter le site www.tourismpartners.com (cliquez sur Français, puis sur Occasions de partenariat). Vous pouvez aussi communiquer avec Nicole Papineau, SPOMT – Ventes.
Tél. : 1 888 365-4422 (sans frais) ou 416 212-1886
Courriel : otmp.sales@ontario.ca

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES

Pour obtenir d'autres renseignements en vue d'un voyage en Ontario, composez l'un des numéros suivants :

Toronto et environs

Français : 905 612-8776 Anglais : 905 282-1721

Ailleurs au Canada et aux États-Unis (y compris Hawaï)

Français (depuis le Canada seulement) : 1 800 268-3736

Anglais : 1 800 ONTARIO ou 1 800 668-2746

Téléscripteur (ATM)/appareil de télécommunications pour sourds (ATS) : 905 612-0870

 Les voyageurs qui ont des besoins spéciaux liés à un handicap peuvent obtenir des renseignements sur l'accessibilité qui les aideront à bien planifier leur voyage et à profiter pleinement de leur séjour en Ontario. Il suffit de composer un des numéros sans frais ci-dessus et de parler à l'un de nos conseillers.

AUTRES PAYS

Communiquez avec l'ambassade ou le consulat canadien le plus proche pour obtenir de l'information sur l'Ontario. Vous en trouverez les coordonnées sur Internet, à www.dfait-maeci.gc.ca/world/embassies/menu-fr.asp. Les visiteurs en provenance de l'étranger peuvent aussi se renseigner sur l'Ontario en consultant le site ontariotravel.net

INQUIRIES IN ENGLISH

Travel information is also available in English.

Please call 905 282-1721, and we will help you in any way we can.

La Société du Partenariat ontarien de marketing touristique n'est responsable d'aucune erreur ou omission. Les renseignements et services présentés dans la présente publication sont donnés à titre d'information seulement et sont réputés être exacts au moment de l'impression. Le gouvernement de l'Ontario se dégage de toute responsabilité à l'égard de la publicité contenue dans cette publication; il ne sanctionne ni ne recommande aucun des annonceurs ou des services ou produits annoncés. Le ministère du Tourisme et de la Culture de l'Ontario n'est pas responsable des erreurs, omissions ou fausses représentations pouvant figurer dans la publicité. Publié trois fois par an. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire en tout ou en partie le contenu de cette publication, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite de la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique.

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2010.

Publié par la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (un organisme relevant du gouvernement de l'Ontario). Sauf indication contraire, Tourisme Ontario détient les droits d'auteur de toutes les photographies, © 2010.



© 2010 Imprimé au Canada
Imprimeur : Quad/Graphics
E&OE 11-10 31M-015425

* Réservez deux nuits et la troisième vous sera offerte! Certaines restrictions s'appliquent. Dans les auberges, hôtels et centres de villégiature participants. Visitez le site ontariotravel.net/hiver pour de plus amples détails.



Sources mixtes
Groupe de produits issus de forêts bien gérées, de sources contrôlées et de bois ou fibres recyclés
www.fsc.org Cert no. SW-COC-002550
© 1996 Forest Stewardship Council



QU'EST-CE QU'UN CODE QR?

Un code QR est un code-barres lisible par les téléphones cellulaires ou les téléphones intelligents munis de la fonction appareil-photo. Équipés de l'application de lecture appropriée, ces téléphones peuvent balayer le code QR et se connecter ainsi à un réseau sans fil ou ouvrir une page Web.

COMMENT UTILISER LE CODE QR

1

Téléchargez une application gratuite auprès de Scanlife, Kaywa ou Upcode, ou encore celle disponible pour votre téléphone.

2

Utilisez l'application installée pour balayer le code QR : stabilisez l'appareil-photo et visez le centre du code QR jusqu'à ce que l'image soit nette. Un message indiquera que la saisie d'image a réussi.

3

Le code dirigera votre navigateur à notre contenu vidéo pour cellulaires.

Le code QR se trouve à la page 42.



UNE AIRE DE JEUX POUR TOUS LES ÂGES

NOUVEAU.ESSENTIEL.



UNE PARTIE DE PLAISIR SUR LA GLACE

Déjà essayé la pêche sur la glace? Voici le moment idéal pour le faire! Pendant la fin de semaine du 19 au 21 février, vous pouvez pêcher sans permis en Ontario! Louez donc une hutte, rassemblez votre famille et vos amis, prenez votre coffre à pêche et partez faire une bonne prise de plaisir!

Week-end de pêche en famille de l'Ontario
Partout en Ontario
familyfishingweekend.com

ADMIREZ UNE ÉTOILE FILANTE

Vous avez toujours voulu mieux connaître les astres? Voici l'occasion rêvée. Aux Soirées des étoiles de Science Nord, vous célébrerez les cieux nocturnes dans toute leur splendeur. Une fois par mois (si les conditions météorologiques le permettent), profitez d'une vue sans pareille de la Lune, des planètes et des étoiles à travers de puissants télescopes.

Science Nord
Sudbury
sciencenord.ca



LA ROUTE DES INDES

Venez découvrir le style de vie des rois de l'Inde du début du XVIII^e siècle jusqu'au milieu du XX^e siècle, avec plus de 200 splendides objets présentés à l'exposition *Maharaja: The Splendour of India's Royal Courts*. Goûtez aux fastes de la vie royale en parcourant les tableaux, les meubles, les pièces d'art décoratif, les bijoux et autres merveilles. Et c'est gratuit pour les visiteurs âgés de 25 ans ou moins! Du 20 novembre au 3 avril 2011.

Musée des beaux-arts de l'Ontario
Toronto
ago.net

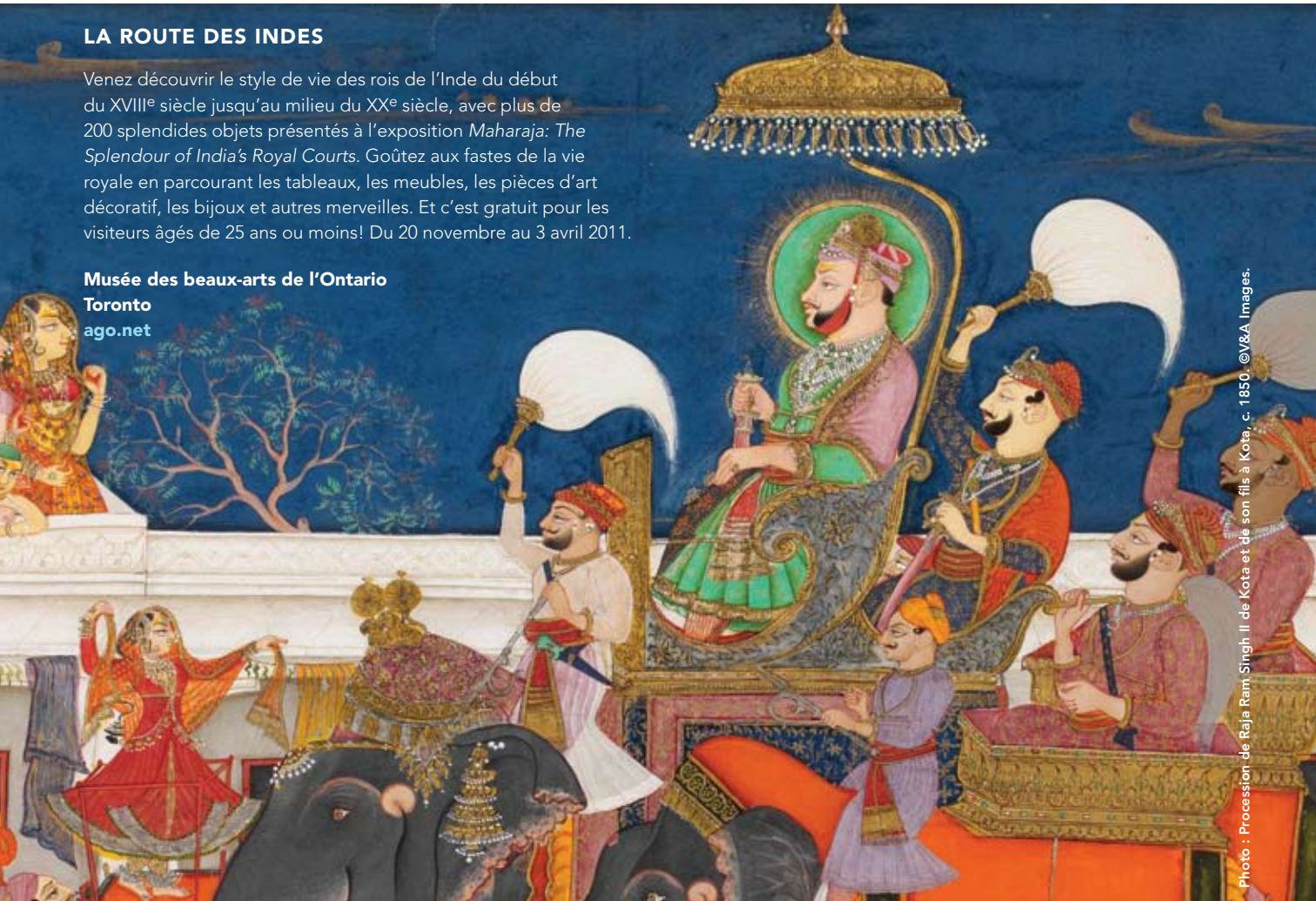


Photo : Procession de Raja Ram Singh II de Kota et de son fils à Kota, c. 1850. ©V&A Images.



**FAITES
D'AUTRES
DÉCOUVERTES
EN LIGNE!**

LA MÉLODIE DU BONHEUR

Le Conservatoire royal de musique de Toronto, depuis longtemps à l'avant-garde de l'éducation et de l'univers musical, jouit désormais d'installations à sa mesure. Le TELUS Centre for Performing and Learning offre maintenant des studios de répétition et d'enseignement entièrement informatisés ainsi qu'une nouvelle salle de concert à caractère intimiste où se produisent certains des plus grands noms du jazz, de la pop, du répertoire classique et des musiques du monde.

Conservatoire royal de musique
Toronto
rcmusic.ca

DES FESTIVALS ET DES ÉVÉNEMENTS À NE PAS MANQUER!

DES ÉVÉNEMENTS À VOTRE GOÛT

UN ENDROIT SANS PAREIL

NOVEMBRE

6 Du 6 novembre au 31 janvier
Festival hivernal des lumières Niagara Falls
wfol.com

Laissez-vous être émerveillés par plus de 125 animations lumineuses et 3 millions de lumières au plus grand festival d'illuminations du Canada.



DÉCEMBRE



4 Les 4, 10, 11 et 17 décembre
Doon Heritage Village : Visite aux lanternes Keene
region.waterloo.on.ca

Remontez dans le temps, visitez à pied ce ravissant village historique et laissez-vous charmer par les chants de Noël à l'église.

Les 4 et 5 décembre
Village des pionniers de Lang : Noël aux chandelles Keene
langpioneervillage.ca

Profitez d'un Noël traditionnel des pionniers – balades en traîneau tiré par des chevaux, chants de Noël, gâteries des Fêtes, sans oublier bien sûr une visite du Père Noël!

19 Du 19 novembre au 1^{er} janvier
Célébration des lumières Sarnia
celebrationoflights.com

Sarnia-Lambton respendit, recouverte d'un manteau de milliers de lumières et d'animations lumineuses – venez vous imprégner de l'atmosphère des Fêtes!



Du 19 novembre au 2 janvier
Festival des aurores boréales Owen Sound
festivallights.ca

Ajoutez de l'éclat à votre vie, avec plus de 350 animations lumineuses et plus de 18 km de rives illuminées!

26 Le 26 décembre
Zoo de Toronto : 35^e édition annuelle du Régat animal
torontozoo.com

Observez les animaux déguster leurs collations des Fêtes tout en savourant les vôtres (oh, cette tasse de chocolat chaud!) et en écoutant les chants de Noël.

VEILLE DU JOUR DE L'AN

31 **Passez un fantastique réveillon du Jour de l'An en famille**
Marches nocturnes Howl'n Hike au parc provincial Bronte Creek, Oakville
Célébrations du Nouvel An au Nathan Phillips Square, Toronto
Veille du Jour de l'An à Niagara, Niagara Falls
Journée de plaisir en famille de la veille du Jour de l'An, Science Nord, Sudbury
8^e compte à rebours familial de la veille du Jour de l'An au zoo de Toronto



21 Le 21 novembre
Parade du Père Noël de Toronto
thesantaclausparade.ca

Ce défilé enchante petits et grands depuis 106 ans – participez à cette tradition bien vivante et rencontrez Papa Noël et ses lutins!

25 Du 25 au 27 novembre
Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons – Première lumière Midland
saintemarieamongthehurons.on.ca

Découvrez ce site historique illuminé par plus de 2 000 bougies – participez à des activités manuelles du XVII^e siècle et dégustez des délices d'antan.

Du 25 novembre au 6 janvier
Science Nord : Festival des lumières Sudbury
sciencenord.ca

Vivez une brillante saison des Fêtes, en profitant des plus de 300 animations lumineuses de ce centre des sciences. Qui plus est, toute la recette sera versée à des œuvres de bienfaisance.

JANVIER

2 Du 2 janvier au 6 février
Carnaval hivernal de Burlington
burlington.ca

Il y en a pour tous les goûts lors de ces fins de semaine festives – sports de plein air, activités en salle... où que vous soyez, le divertissement est garanti.



14 Du 14 au 30 janvier
Festival du vin de glace de Niagara
icewinefestival.com

Célébrez l'un des produits d'exportation canadiens les plus prisés, le vin de glace, avec des toasts de gala, des marrons grillés, des bars de glace et des visites de vineries.

27 Le 27 novembre
Cavalcade des lumières Toronto
toronto.ca

Assistez à l'illumination de l'arbre officiel de Toronto suivie de concerts et terminez la soirée par un spectaculaire feu d'artifice.

Les 27 et 28 novembre
Winter Woofstock Toronto
winterwoofstock.com

Amenez votre fidèle compagnon à quatre pattes à cette fin de semaine très canine – rien de tel pour se divertir que les spectacles d'agilité et de mode, les concours et une immense foire aux chiens.



Du 27 novembre au 1^{er} janvier
Upper Canada Village – Village en lumières Morrisburg
alightatnight.ca

Ce village illuminé par plus de 250 000 ampoules est un endroit magique pour les Fêtes – patinez sous les étoiles et faites une balade romantique en traîneau tiré par des chevaux!



28 Du 28 janvier au 10 février
Winterlicious Toronto
toronto.ca

Cette célébration des saveurs du palais propose dans toute la ville des menus à prix fixe à plus de 150 restaurants ainsi que de fantastiques événements culinaires.

29 Du 29 janvier au 6 février
PolarFest 2011 Smith-Ennismore-Lakefield
polarfest.ca

Une fin de semaine de divertissement familial, avec compétitions amicales et rire garantis. Essayez la baignade des ours Polaires, le patinage de vitesse, le hockey sur étang ou la sculpture sur glace!

CONSULTEZ
NOTRE CALENDRIER
DES ACTIVITÉS FAMILIALES
EN LIGNE À
ONTARIOTRavel.NET/FAMILLE
POUR DÉCOUVRIR
D'AUTRES
ÉVÉNEMENTS.

FÉVRIER



1 Du 1^{er} au 6 février
55^e festival annuel
Warton Willie
Warton
southbrucepeninsula.com

Impatients de connaître les prévisions de Willie la marmotte? En attendant, profitez des concerts et des spectacles – et soyez les premiers à savoir si le printemps arrivera tôt cette année!

MARS

6 Les 6, 13, 16, 17, 20 et 27 mars
Festival du sirop d’érable
Sweet Taste of Spring
Rockton
westfieldheritagevillage.com

Découvrez les diverses méthodes de fabrication traditionnelle du sirop d’érable en goûtant à tout un assortiment de douceurs.

9 Du 9 au 13 mars
Semaine de la musique
canadienne
Toronto
cmw.net

Découvrez plus de 800 artistes sur 55 scènes – vous ne manquerez pas de trouver un nouveau groupe local ou national qui fera le bonheur de vos oreilles!



4 Du 4 au 13 février
Carnaval d’hiver
de Bon Soo
Sault Ste. Marie
bonsoo.on.ca

Venez assister au plus grand carnaval hivernal dans le Nord de l’Ontario et profitez d’un tas d’activités amusantes – la baignade des ours polaires, les balades en traîneau tiré par des chevaux, les concerts et l’aire pour enfants.

4 Du 4 au 13 février
Carnaval d’hiver
de Cochrane
Cochrane
town.cochrane.on.ca

Le plus ancien carnaval hivernal de l’Ontario réchauffe les cœurs avec des danses sur la glace, des défilés, des feux d’artifice, un tournoi de hockey et bien d’autres activités.

4 Du 4 au 21 février
Bal de neige
Ottawa
canadascapital.gc.ca

Trois semaines de divertissement pour les familles, avec des sculptures sur glace, un terrain de jeux enneigé, des concerts et du patin sur le canal Rideau, la plus grande patinoire au monde!



LES INCONTOURNABLES DU CONGÉ DE MARS

12 Festival du sirop d’érable
de Bronte Creek
Oakville
brontecreek.org

Des interprètes en costume d’époque guideront votre voyage dans le temps jusqu’aux origines de la fabrication du sirop – montez en chariot pour aller en déguster à la crêperie!

12 Du 12 au 20 mars
Festival de l’érable du
congé de mars à Wheelers
McDonalds Corners
wheelersmaple.com

Vous en raffolez? Partez à la recherche de l’érable en savourant des tires sur la neige et en faisant des balades en chariot, de la raquette et un copieux repas de crêpes le matin.

14 Du 14 au 18 mars
Folie des vacances de mars
Collection McMichael d’art
canadien
Kleinburg
mcmichael.com

Essayez notre camp artistique et nos activités quotidiennes, et profitez même de concerts en direct!

5 Les 5 et 6 février
Festival d’hiver et de glace
de Barrie
Barrie
barrie.ca

Célébrez en vous divertissant les splendeurs hivernales avec des balades en traîneau à chiens, des sculptures sur glace, des baignades des ours polaires, et bien plus – et n’oubliez pas de vous perdre dans le labyrinthe de glace!



18 Les 18 et 19 février
Carnaval d’hiver Snowball
de Dorset
Dorset
dorsetsnowball.com

Passez des moments captivants à ce carnaval hivernal annuel, avec du tobogganing, des tournois, du patinage et des balades, en commençant du bon pied le matin avec un copieux repas de crêpes.



16 Du 16 au 20 mars
Canada Blooms
Toronto
canadablooms.com

Ce festival des fleurs et des jardins vous rendra d’humeur printanière – devant plus de 9 000 m² de compositions, vous aurez une envie folle de mettre la main... à la terre!



19 Du 19 au 21 février
Parc historique du Fort William :
carnaval d’hiver du voyageur
Thunder Bay
fwhp.ca

Laissez l’air vous vivifier en faisant des descentes en chambre à air et des balades en traîneau attelé à des chevaux ou à des chiens, puis réchauffez-vous dans la cabane à sucre et sous des feux d’artifice. Ne manquez pas le tournoi de hockey sur étang Chilly Willy!



JOUR DE LA FAMILLE

21 Marais Wye
Midland
wyemarsh.com

Rien de tel que la nature pour resserrer les liens familiaux – faites une excursion guidée en ski de fond ou en raquette et laissez-vous émerveiller par les magnifiques paysages hivernaux.

19 Les 19, 20, 26 et 27 mars
et 2 et 3 avril
Festival de l’érable
de Buckhorn
Buckhorn
mcleanberryfarm.com

Fêtez l’arrivée du printemps à ce festival au goût très doux – vous adorerez goûter à toutes les sortes de sirop d’érable!



26 Les 26 et 27 mars
Festival Maple in the
County du comté
de Prince Edward
mapleinthecounty.ca

Célébrez le 10^e anniversaire de la douceur de vivre... visitez des érablières et des cabanes à sucre, profitez de bals et d’activités familiales et comblez votre estomac de crêpes.

CONSULTEZ
NOTRE CALENDRIER
DES ACTIVITÉS FAMILIALES
EN LIGNE À
ONTARIOTRavel.NET/FAMILLE
POUR DÉCOUVRIR
D’AUTRES
ÉVÉNEMENTS.

VIVE LE FRANÇAIS!



DE SI BELLES MÉLODIES

Venez passer une soirée en musique à la 38^e Nuit sur l'étang. Avec les nombreux musiciens francophones au programme, votre soirée sera à coup sûr remplie de folie, d'émotions et surtout de musique! Cette nuit magique a lieu le 26 mars.

**La Nuit sur l'étang
Sudbury
lanuit.ca**

Photo : Nancy Coutu. ©Les Concerts La Nuit sur l'étang.

LE RIDEAU VA S'OUVRIR

Le Centre national des arts d'Ottawa a l'un des plus vastes programmes bilingues du pays. De nombreux spectacles sont proposés entièrement en français pour les petits et les grands. Les familles adoreront *Le Voyage* (les 22 et 23 janvier) et son spectacle de marionnettes sur les thèmes du courage, de la persévérance et de l'amour, tandis que les adultes seront captivés par le spectacle *Wolfe* empreint d'un héroïsme historique (du 16 au 19 février).

**Centre national des arts
Ottawa
nac-cna.ca**



INSCRIVEZ-VOUS AU CONCOURS ESCAPADE DE SKI



Photo : avec la permission du Blue Mountain Resort ©Andrea Hamlin - Sportography

**GAGNEZ
UNE ESCAPADE
EN FAMILLE À
BLUE
MOUNTAIN!**

**Emmagasinez de fantastiques
souvenirs familiaux au cours
d'une aventure de quatre jours
dans le superbe centre de
Blue Mountain.**

**Pour gagner, inscrivez-vous en
ligne à la page
www.ontariotravel.net/famille**

- Trois nuits en suite d'une chambre dans l'un des trois hôtels du Village at Blue (The Grand Georgian, Weider Lodge et Seasons at Blue). Chaque suite « Village » comprend l'accès à Internet, des films en chambre, un lecteur de DVD ainsi que l'accès aux cuves thermales, aux piscines, aux salles d'exercice et aux saunas.
- Soyez les premiers à vivre cette expérience sans pareille – montez au petit matin dans un télésiège de Blue Mountain jusqu'en haut de l'escarpement. Vous pourrez y admirer le lever du soleil au cours d'une randonnée familiale guidée en raquette et savourer un repas du matin préparé par un traiteur.
- Des cours particuliers de ski et de planche à neige avec des pros, et l'accès « invités de marque » aux remontées mécaniques.
- Toutes les locations de skis ou de planche et de raquettes.
- Des laissez-passer au centre aquatique Plunge!
- Le repas tous les matins.
- Une allocation de voyage de 2 000 \$.

Valeur totale du prix au détail : 4 600 \$ CAD.



Aucun achat requis. Le concours prendra fin le 31 mars 2011 à 23 h 59 (heure normale de l'Est). Il est ouvert à tous les résidents autorisés du Canada et des États-Unis qui sont majeurs dans le territoire où ils habitent au moment de l'inscription. Consultez le site Web pour obtenir le règlement complet du concours.

UN ENDROIT SANS PAREIL



LE FRISSON DE LA DESCENTE

Tout nouveau sur les pistes? Rendez-vous à la station **Snow Valley Ski Resort**, à Barrie, pour quelques cours en famille. Il y a même des séances d’initiation pour les petits de 3 à 6 ans! Bientôt, vos skieurs en herbe dévaleront les pentes comme des pros.

Le centre de villégiature **Blue Mountain Resort**, près de Collingwood, propose des activités pour toute la famille et des pistes pour skieurs de tous niveaux. Les enfants pourront perfectionner leurs techniques en ski ou en planche à neige lors des camps de jour (pour la journée ou la demi-journée).

Les skieurs confirmés apprécieront la station de ski **Loch Lomond**, à Thunder Bay, avec ses 14 pistes sur une dénivelée de 229 m. Mais n’ayez crainte si vous débutez! L’école de glisse compte de nombreux professionnels qui ne manqueront pas de vous aider à vous sentir à l’aise sur vos skis.

NÉ POUR LA GLISSE

Vous craignez de vous ennuyer? Cela ne risque pas d’arriver à la station de ski **Mount St. Louis Moonstone** à Coldwater! Les petits vont adorer les cours de planche à neige Tiny Tykes, tandis que les adolescents passeront leur temps à perfectionner leurs figures sur les obstacles des parcs à neige Junkyard et Outback.

Faites frissonner toute la famille avec un cours de planche à neige à **Calabogie Peaks**, à Calabogie. Les stages d’initiation qui y sont proposés permettent à chacun de dévaler les pentes en planche à neige en un rien de temps.

La station de ski **Dagmar Resort** est l’endroit idéal pour la pratique des figures – avec 17 pistes et deux parcs acrobatiques, les planchistes novices et confirmés prendront un vrai plaisir à s’exercer sur la neige. N’oubliez pas d’essayer les tapis magiques – un excellent moyen de s’exercer pour les débutants.

CI-CONTRE : Blue Mountain Resort, The Blue Mountains; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Huntsville; Batchawana Bay; Horseshoe Valley Resort, Barrie.

RÉSERVEZ DEUX NUITS ET LA TROISIÈME VOUS SERA OFFRTE!*



AVENTURES DE PLEIN AIR

Découvrez le frisson de la descente. Tentez quelques figures impressionnantes sur des demi-lunes et réchauffez-vous après votre séance de planche à neige. Apprenez quelques fondamentaux en ski alpin sur une piste pour débutants ou amusez-vous comme des fous dans la poudreuse fraîche. Évadez-vous pour une fin de semaine et détendez-vous dans un centre de villégiature. Attachez vos crampons et grimpez le long d’une cascade gelée. Les aventures de plein air en Ontario vous réservent de grands moments.

UN PEU DE GLACE?

Partez escalader la glace dans la région des chalets! **Muskoka Outfitters** à Bracebridge propose des stages d’initiation à l’escalade sur trois cascades gelées. Chaque escalade présente un niveau de difficulté différent. L’idéal pour les familles qui veulent essayer ce sport.

10

ENDROITS VERTIGINEUX POUR DES DESCENTES EN TUBE

- Chicopee Tube Park, Kitchener
- Deerhurst Resort, Huntsville
- Glen Eden Ski and Snowboard Centre, Milton
- Horseshoe Resort, Barrie
- Kamiskotia Snow Resort, Timmins
- Lakeridge Ski Resort, Uxbridge
- London Ski Club, London
- Mount Pakenham, Pakenham
- Rock Ridge Recreation Park, Huntsville
- Snow Valley Ski Resort, Barrie

LE SAVIEZ-VOUS?

Les enfants nés en 2000 ou 2001 ont droit au Passeport des neiges de 4^e et 5^e années qui permet aux enfants de skier gratuitement (ou de prendre des cours à un tarif réduit) sur le territoire canadien. Une excellente raison pour les jeunes skieurs de dévaler les pentes.





5

ENDROITS PARFAITS
POUR UNE PITTORESQUE RANDONNÉE
EN RAQUETTE

- Parc provincial Algonquin, Whitney
- Zone de conservation de Ball’s Falls, Jordan
- Parc provincial Killarney, Killarney
- Zone de conservation du lac Laurentien, Sudbury
- Scenic Caves Nature Adventures, Collingwood



LE SAVIEZ-VOUS?

Pour conduire une motoneige en Ontario, il faut posséder un permis de conduire valide ou un permis de motoneigiste. Louez une motoneige et faites découvrir à vos grands enfants un décor de nature sauvage hivernale au-delà du rêve.

EXCURSIONS EN TRAÎNEAU
À CHIENS

Découvrez le parc provincial Algonquin sous un tout nouvel angle – et parcourez le paysage à vive allure sur des traîneaux à chiens avec **Ride the Wilderness**. Les enfants adoreront cette excursion guidée sur 8 km de pistes, surtout lorsqu’ils dirigeront eux-mêmes la meute! Cette aventure qui s’adresse à tous fera de chacun un véritable conducteur de chiens de traîneaux.

Prévoyez une escapade dans l’aire de conservation **Haliburton Forest and Wild Life Reserve** pour retrouver nos amis canins. Partez en traîneau à chiens sur un trajet de plus de 100 km avec une meute de huskies – les grands enfants ont la possibilité de diriger leur propre meute. Après l’excursion, la rencontre avec la meute de loups locale vous réservera des moments inoubliables!

PARCOURS SUR EAU GLACÉE

Chaussez vos raquettes et partez en randonnée dans une forêt de 200 ans avec **Scenic Caves Nature Adventures**, à Collingwood. Un magnifique décor de plus de 10 000 km² de nature sauvage s’ouvre alors à ceux qui osent franchir l’impressionnant pont suspendu. Récompensez votre bravoure en sirotant une tasse de jus de pomme chaud au chalet rustique.

Avancez tranquillement à travers les bois de la grande réserve faunique de Midland, le long du **marais Wye**, et vous ne manquerez pas de voir nos amis à fourrure tels que des chevreuils, des tamias et des renards. Des randonnées « pleine lune » sont également organisées.

CI-CONTRE : Orillia; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Huntsville; lac Nipissing; Orillia.



AVENTURES DE PLEIN AIR

Glissez sous la voûte d’arbres enneigés lors d’une excursion en ski de fond. Amenez vos enfants à une minicourse à ski. Explorez la forêt à l’ancienne sur une carriole! Sentez la neige défiler sous votre traîneau tiré par des huskies. Chaussez des raquettes et redécouvrez votre âme sauvage. Venez donc au paradis hivernal de l’Ontario pour retrouver des couleurs et vous réchauffer avec un bon chocolat chaud.

GLISSADES MIROITANTES

Les pistes de la station de ski nordique **Leslie Frost Nordic Ski Centre** de Dorset mènent vers de véritables merveilles hivernales le long de magnifiques barres rocheuses et passent par une ou deux cascades gelées. Partez en famille pour une excursion en ski de fond et renouez avec la nature.

Les amateurs de vitesse ne manqueront pas de relever le défi de la course de ski de fond **Sleeping Giant Loppet** – une épreuve désormais traditionnelle à Thunder Bay et fêtant aujourd’hui ses 35 ans. Toute la famille pourra participer à la Mini-Loppet – course de 8 km! Du 3 au 5 mars 2011.





CENTRES DE VILLÉGIATURE

Les centres de villégiature de l’Ontario permettent de s’amuser tant à l’extérieur qu’à l’intérieur. Optez pour quelques descentes en glisse si vous craignez de vous ennuyer. Sinon dévalez les pentes en toboggan. Restez au chaud dans une hutte de pêche sur glace et attrapez votre repas du midi au bout de l’hameçon. Plongez dans une piscine à vagues couverte, puis éveillez vos papilles devant un bon buffet! Une fois les enfants occupés à leurs propres activités, vous pourrez tout simplement vous détendre dans une cuve thermale.

FAITES DES VAGUES

Petits et grands enfants vont adorer le parc aquatique couvert **Great Wolf Lodge**, à Niagara Falls, avec ses 12 niveaux de passerelles à vagues, ses seaux basculeurs et ses glissoires pour des éclaboussures garanties. Si vous souhaitez faire une pause, faites un détour au Cub Club pour participer à un atelier d’artisanat et écouter des conteurs.

Au centre de villégiature **Blue Mountain Resort**, les activités ne manquent pas entre les cours de ski animés par des professionnels aguerris et les séances d’amusement bien trempées au centre aquatique Plunge! À l’intérieur comme à l’extérieur, vous vous amuserez comme des fous.

ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Pour les passionnés du plein air, le centre de villégiature **Bayview Wildwood Resort** à Severn Bridge propose un nombre inimaginable d’activités. Randonnées en raquette ou en ski de fond, patinage sur glace, descentes en toboggan pour n’en citer que quelques-unes – qui plus est, l’équipement est fourni.

Les plus aventureux apprécieront les frissons au centre de villégiature **Horseshoe Resort**, à Barrie. Faites de la planche dans un parc acrobatique, parcourez la montagne en ski alpin ou en ski de fond, dévalez les pentes sur un tube – la montagne regorge d’activités passionnantes!

Les centres de villégiature sont l’endroit idéal pour découvrir de nouvelles activités et **Red Leaves Resort** à Muskoka propose une manne d’activités sortant de l’ordinaire. Partez à la rencontre d’une meute de loups, observez l’espace à travers un télescope ou attrapez un gros poisson lors d’une petite expédition de pêche sur la glace.

INSTINCTS ANCESTRAUX

Faites votre grand retour à la nature – profitez de la neige et des pistes du domaine de **Deerhurst Resort** à Huntsville. Montez à bord d’une carriole et enveloppez-vous dans une couverture douillette – la balade sera un véritable régal.

Répondez à l’appel de la forêt au centre de villégiature **Fern Resort**, qui propose une multitude d’activités pour toute la famille. L’activité la plus tentante reste peut-être l’excursion en traîneau à chiens sur les sentiers des alentours d’Orillia. Vos enfants seront éblouis par la rapidité de ces chiens!

CI-CONTRE : Great Wolf Lodge, Niagara Falls; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Fern Resort, Orillia; The Blue Mountains; Blue Mountain Resort.



RAISONS D’OPTER POUR UN CENTRE DE VILLÉGIATURE

- Essayez quelque chose de nouveau comme les excursions en traîneau à chiens, la randonnée en raquette ou la pêche sur la glace
- Regardez la neige tomber, blottis près d’un bon feu de cheminée
- Rien à organiser – tout est prévu pour répondre à vos besoins et vous procurer des activités
- Faites de nouvelles connaissances
- Savourez des mets succulents – et profitez généralement d’un bon buffet!
- Toute la famille sera en vacances – les enfants se divertiront et les parents se détendront
- Louez une motoneige et partez en excursion sur les sentiers enneigés avec vos grands enfants

LE SAVIEZ-VOUS?

Les familles souhaitant partir avec leurs amis à quatre pattes pourront opter pour une des stations de ski qui acceptent les animaux de compagnie. Elles proposent souvent des services de garde et de confortables paniers pour dormir.





5

VILLES BRANCHÉES
AUX SPECTACULAIRES FESTIVALS D'HIVER

- Festival of Northern Lights, à Owen Sound, du 19 novembre au 2 janvier
- Feb Fest, à Kingston, en février 2011
- Carnaval d'hiver de Bon Soo, à Sault Ste. Marie, du 4 au 13 février
- Carnaval d'hiver d'Orillia, du 11 au 13 février
- Carnaval d'hiver du voyageur au parc historique du Fort William, à Thunder Bay, du 19 au 21 février

★ LE SAVIEZ-VOUS?

La parade du Père Noël de Toronto, le 21 novembre, est l'un des plus grands défilés du genre au monde. Le Père Noël visite d'autres villes ontariennes – allez en ligne découvrir quand il viendra chez vous!

TORONTO

Les passionnés de hockey adoreront ce musée consacré au sport national du Canada : le **Temple de la renommée du hockey**. Admirez la Coupe Stanley et enfiler ensuite votre gant et votre bouclier de gardien pour affronter les meilleurs tireurs de la LNH.

Passez une superbe soirée (gratuite!) en famille à la **patinoire Natrel** du **Harbourfront Centre**. La plus grande patinoire artificielle extérieure du Canada est située à quelques mètres du lac Ontario et offre une merveilleuse vue de la ville en hiver. Des événements gratuits sont prévus pour tous les âges, y compris des cours d'initiation au patinage et les samedis soirs de patinage animés par un DJ.

Partez à l'aventure avec vos personnages préférés au spectacle *Disney on Ice: Mickey and Minnie's Magical Journey*, au Rogers Centre de Toronto. Du 25 décembre au 2 janvier.

NIAGARA FALLS

À la patinoire **Rink at the Brink**, qui ouvre le 1^{er} décembre, vous pouvez patiner à quelques mètres des chutes Niagara, l'une des merveilles naturelles du monde. Profitez de la vue spectaculaire tout en glissant sur la glace et, pour ajouter à ces moments émuants, assistez aux magnifiques illuminations des chutes. Tout cela fait partie du festival hivernal des lumières, du 6 novembre 2010 au 31 janvier 2011.

Faites un tour dans la roue **Niagara SkyWheel** pour admirer les chutes depuis une hauteur de 53 m! Ce manège ouvert toute l'année est l'une des plus belles façons d'apprécier Niagara Falls et ses alentours dans toute leur splendeur – amusez-vous à repérer vos attractions préférées depuis cette vue panoramique!

CI-CONTRE : Toronto; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : carnaval d'hiver de Bon Soo, Sault Ste. Marie; Ottawa; Temple de la renommée du Hockey, Toronto.

TROUVEZ
VOTRE
ESCAPADE
FAMILIALE EN
LIGNE
AUJOURD'HUI!

SENSATIONS URBAINES

Découvrez la magie des festivals de lumières! Allez patiner sur le canal qui traverse le cœur de notre capitale nationale. Essayez-vous à la sculpture sur glace et délectez-vous en laissant une queue de castor fondre dans la bouche. Applaudissez le Père Noël lors d'un défilé en son honneur. Goûtez aux délices de Winterlicious. Pour beaucoup d'entre nous, l'hiver en Ontario est la saison la plus captivante de toutes!

OTTAWA

Enfilez vos patins et partez glisser sur la plus grande patinoire au monde, celle du **canal Rideau**. Cette voie de navigation historique est un haut lieu du patinage depuis plus de 40 ans... participez à cette grande tradition canadienne!

Où trouverez-vous de spectaculaires sculptures sur glace, des sculptures de neige, un immense terrain de jeux enneigé et bien d'autres attractions? Au **Bal de Neige**, bien sûr! Réchauffez-vous en savourant un chocolat chaud et une queue de castor pour ne rien rater de l'expérience. Du 4 au 21 février 2011.





DE QUOI S'EMBALLER!

Woodbine Centre and Fantasy Fair a tout pour la famille – les magasins qui font le bonheur des parents et les divertissements qui comblent les enfants! Passez une journée à vous amuser dans ce parc d'attractions intérieur débordant de jeux et de manèges (grande roue, auto-tamponneuses, etc.).

Tout ce dont vous avez rêvé, vous pourrez le faire à **Bingemans Funworx**, un immense terrain de jeux intérieur situé à Kitchener. Un mini-golf fluorescent? La plus grande piscine à balles jamais vue? De l'escalade et des parcours de cordes? Mais oui, tout cela et bien plus. Laissez l'hiver à la porte et amusez-vous comme des fous à l'intérieur!

Visitez bien au chaud l'univers des créatures à sang froid en allant au parc **Reptilia** de Vaughan. Vous y verrez de très près des lézards, des tortues, des amphibiens et des serpents – avant de partir, consultez l'horaire des repas afin de ne pas rater ce spectacle impressionnant!

DES PLONGEONS EN TOUTE SAISON

Profitez de 11 600 m² de divertissement hilarant et humide pour toute la famille! Le parc aquatique intérieur **Fallsview Indoor Waterpark** de Niagara vous offre un immense seau basculeur de 4 500 litres, de superbes glissoires d'eau et une grande piscine à vagues, sans oublier deux baignoires à remous réservées aux adultes, idéales pour papa et maman.

Balancez-vous au bout d'une corde et faites des plongeurs spectaculaires dans la piscine – vous adorerez le centre aquatique **Plunge!** de Blue Mountain, ouvert toute l'année. Des glissoires, des pontons, des cuves thermales et un terrain de jeux aquatique vous attendent, vous et votre bande de baigneurs... la meilleure façon de se réchauffer après une journée de ski.

CI-CONTRE : Fallsview Indoor Waterpark, Niagara Falls; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Musée des sciences et de la technologie du Canada, Ottawa; Bird Kingdom, Niagara Falls; Plunge! Aquatic Centre, The Blue Mountains.

RÉSERVEZ
DEUX NUITS
ET LA
TROISIÈME
VOUS SERA
OFFERTE!*



DIVERTISSEMENT DES ENFANTS

Faites un plongeon dans un parc aquatique intérieur! Installez-vous sous un seau basculeur de 4 500 litres et laissez le plaisir vous submerger. Ou allez encore plus haut en faisant de l'escalade et des parcours de cordes. Partez en train pour rendre visite au Père Noël. Passez un après-midi avec les enfants dans une salle de jeux vidéo. Faites de la balançoire et dévaliez un toboggan – l'Ontario déborde d'activités amusantes à pratiquer en salle!

TOUT LE MONDE À BORD!

Sentez l'excitation monter à bord du train de **Port Stanley Terminal Rail** tandis que vous vous apprêtez à rencontrer le Père Noël! Bien au chaud, vous aurez l'impression de traverser un univers de neige.

Que rêver de plus magique qu'une excursion en train à travers les merveilleux paysages hivernaux? Le même voyage, mais avec le Père Noël à bord! Prenez le **Santa Train** de Papa Noël, à Inglewood ou à Orangeville, sirotez votre chocolat chaud et profitez de la visite de notre généreux ami!

6

LIEUX RAFRAÎCHISSANTS POUR S'AMUSER À COUVERT

- Jouez au mini-golf au Sports Dome de Thunder Bay
- Conduisez une voiture de course vidéo dans la salle de jeux Playdium de Mississauga
- Conversez avec des perroquets colorés à Bird Kingdom, aux chutes Niagara
- Laissez-vous vous émerveiller par la science au Centre des sciences de l'Ontario de Toronto
- Apprenez des tas de choses sur les avions et les trains au Musée des sciences et de la technologie du Canada à Ottawa
- Applaudissez une superbe pièce de théâtre au Grand Theatre de Kingston

★ LE SAVIEZ-VOUS?

Le 21 février est le jour de la Famille en Ontario. Des tas de divertissements sont prévus pour les familles dans toute la province – trouvez l'activité idéale pour resserrer les liens familiaux!





5

LIEUX POUR UNE SAISON DES FÊTES HISTORIQUE

- Premières lueurs (du 25 au 27 novembre), à Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, à Midland
- Souper des fêtes aux chandelles (du 25 novembre au 30 décembre) à Fort Henry, à Kingston
- Village en lumières (du 27 novembre au 1^{er} janvier) au Upper Canada Village, à Morrisburg
- Noël victorien (du 27 novembre au 2 janvier) au château Dundurn, à Hamilton
- Célébration familiale de la veille du Nouvel An (le 31 décembre) au parc historique du Fort William, à Thunder Bay

★ LE SAVIEZ-VOUS?

Les massifs de fleurs printaniers et estivaux vous manquent? Visitez un jardin intérieur! Les Jardins botaniques royaux, ouverts en toute saison à Burlington et Hamilton, regorgent d'orchidées et d'autres fleurs – vos petits jardiniers en herbe adoreront la visite!

DES HORIZONS ILLIMITÉS

Levez les yeux vers le ciel dans le planétarium numérique ultramoderne de **Science Nord**, à Sudbury. Visitez l'espace et les cieux nocturnes, et immergez-vous dans l'inconnu pour vivre des moments exceptionnels grâce au son enveloppant et à l'écran hémisphérique.

Un oiseau! Un avion! En fait, des tas d'avions! Le **Canadian Bushplane Heritage Centre** de Sault Ste. Marie présente des expositions interactives consacrées à l'aviation, avec des vieux coucous qui ont contribué à l'exploration et l'établissement des colons au Canada. Montez à bord d'un des avions et imaginez-vous en train de découvrir le Grand Nord.

Vous saurez tout sur les avions de guerre et leur contexte historique au **Canadian Warplane Heritage Museum** de Mount Hope. Ce musée présente des aéronefs datant du début de la Seconde Guerre mondiale à nos jours, y compris des chasseurs à réaction dans lesquels vous pourrez monter, ainsi que des simulateurs de vol – parfait pour les pilotes en herbe.

CAMPS DE JOUR POUR UN CONGÉ DE MARS MÉMORABLE

Offrez à vos enfants un inoubliable congé de mars (du 14 au 18 mars) avec une semaine de distractions au **Musée royal de l'Ontario**, à Toronto. Avec des activités pratiques passionnantes dans les galeries, les studios et les laboratoires, vos enfants verront l'histoire sous un tout nouveau jour.

Les futurs artistes adoreront passer leurs journées à la **Collection McMichael d'art canadien**, à Kleinburg. Ils seront inspirés par les concerts et les activités artistiques, et vous serez impressionnés par les œuvres d'art qu'ils ramèneront pour décorer votre réfrigérateur!

CI-CONTRE : Canadian Bushplane Heritage Centre, Sault Ste. Marie; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Keiichi Hirano et les élèves de l'École nationale de ballet du Canada dans *Casse-Noisette* – photo de Bruce Zinger; Upper Canada Village, Morrisburg; Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons, Midland.

TROUVEZ VOTRE ESCAPADE FAMILIALE EN LIGNE AUJOURD'HUI!



CULTURE EN FAMILLE

Les preuves sont là, le divertissement familial est de saison! Illuminez votre hiver au festival historique Premières lueurs, les enfants pourront y écrire leurs cartes de vœux avec des plumes d'oie. Au ballet, acclamez les petits soldats de *Casse-Noisette*. Déployez vos ailes dans un simulateur de vol. Allez toujours plus haut en jouant au voyageur de l'espace dans un planétarium. Remontez le temps et célébrez un Noël victorien dans un château!

DANSE ET MUSIQUE

Juste à temps pour Noël, le ballet *Casse-Noisette* prend vie au **Four Seasons Centre for the Performing Arts**, à Toronto. Présenté par le Ballet national du Canada, ce spectacle émouvant transporte le conte jusqu'aux sommets de cet art. Du 11 décembre au 2 janvier.

Initiez les enfants (et les parents!) à l'opéra avec les Concerts Bouts d'chou du **Centre national des arts**, à Ottawa. Assistez à *Orfea et la harpe dorée*, une comédie relatant les efforts d'une jeune héroïne pour sauver son grand-père.



UN ENDROIT SANS PAREIL



DESTINATIONS URBAINES

Laissez-vous charmer par les sirènes de nos métropoles. Fouinez et magasinez au marché By d’Ottawa. Succombez aux multiples tentations multiculturelles de Toronto. Suivez la piste de Sherlock Holmes à London. Passez une deuxième lune de miel à Niagara et admirez les magnifiques chutes. Saisissez votre chance à l’hôtel-casino Caesars de Windsor. Explorez les lumières étincelantes des grandes villes de l’Ontario.

TORONTO

Émerveillez-vous devant les bâtiments industriels de l’ère victorienne superbement restaurés dans le **district historique de la distillerie**. Fouinez aux échoppes de vendeurs uniques en leur genre et visitez des studios d’artisans. Savourez des tas de délices, depuis les chocolats artisanaux de **Soma** aux sandwiches tout frais de la **Brick Street Bakery**. Immergez-vous dans l’atmosphère des Fêtes au **marché de Noël de Toronto**, du 3 au 12 décembre.

OTTAWA

Il y a toujours une attraction culturelle à découvrir dans la capitale nationale. Visitez le **Musée des beaux-arts du Canada** et son exposition temporaire *C’est ce que c’est*, qui met en valeur les acquisitions récentes d’art canadien contemporain (du 5 novembre au 23 janvier). Au centre-ville, partez à la chasse aux trésors au **marché historique By**. Finissez votre journée sur une note romantique en savourant un menu exquis de dégustation à l’aveugle de cinq plats au **Restaurant 18**.

NIAGARA FALLS

Vivez des moments magiques à Niagara Falls, toujours connue comme la capitale mondiale de la lune de miel. Après avoir admiré les chutes illuminées, allez au **Greg Frewin Theatre** découvrir le spectacle de magie d’un maître de l’illusionnisme et de l’enchantement. Réservez une chambre d’hôtel avec vue sur les chutes et endormez-vous sous le charme de cette nuit éblouissante.

LONDON

À London, des aventures de toutes sortes vous attendent dans un lieu captivant plein de charme. Flânez dans le **parc Victoria** et profitez de cette oasis de verdure en plein centre-ville. Savourez un délicieux repas au **Garlic’s of London**, un restaurant du terroir haut de gamme mettant en valeur de délicieux produits locaux. Découvrez ensuite les exploits du détective le plus connu au monde grâce au spectacle *Sherlock Holmes: The Final Adventure* (du 15 février au 5 mars), au **Grand Theatre**.

WINDSOR

Vivez des sensations fortes en saisissant votre chance au paradis des joueurs, l’hôtel-casino **Caesars**. Jetez les dés, abattez vos cartes et lancez la roulette, il y a gros à gagner. Assistez à un spectacle de style Las Vegas et appréciez les magnifiques costumes, la musique et bien plus. Retirez-vous ensuite dans une luxueuse chambre d’hôtel digne d’un prince... ou d’une princesse.

CI-CONTRE : district historique de la distillerie, Toronto; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Kingston; Kingston; Ottawa.



6 PARADIS DU MAGASINAGE

- Centre Rideau, Ottawa
- Square One, Mississauga
- Centre Eaton de Toronto, Toronto
- Vaughan Mills, Vaughan
- White Oaks Mall, London
- Yorkdale, Toronto

LE SAVIEZ-VOUS?

Vous pouvez laisser la voiture à la maison et prendre un train de VIA Rail jusqu’à de nombreuses grandes villes de l’Ontario. Vous arrivez ainsi en meilleure forme et prêts à vous détendre de la meilleure manière qui soit.





VIN ET CUISINE

Soupez en ville, avec au menu une cuisine cosmopolite. Partez à la campagne et découvrez l’ébauche d’un restaurant cinq diamants. Inscrivez-vous à une école de cuisine – de quoi nourrir votre créativité! Les amateurs de bons crus adoreront les tons chaleureux du vin de glace. Si vous préférez le houblon, participez à une visite de brasserie! L’Ontario est la région idéale pour combler vos papilles gustatives.

ÉPICEZ VOS TALENTS DE CHEF!

De nombreux cuisiniers adorent les recettes primées de Bonnie Stern. Apprenez à cuisiner comme elle dans son institut, la **Bonnie Stern School of Cooking**, à Toronto – préparez des repas végétariens à base de haricots et de légumes, ou assistez à un atelier pour apprendre à faire du pain challah.

Partagez votre amour pour le vin et les bons petits plats en suivant un cours de cuisine à **The Good Earth**, à Beamsville. Axés sur les produits régionaux et l’écogastronomie, ces cours saisonniers transmettront de nouvelles vibrations à vos papilles et à vos repas.

4

SUPERBES RESTAURANTS QUI PRODUISENT LEUR PROPRE VIN

- Peller Estates Winery Restaurant, Niagara-on-the-Lake
- Sprucewood Shores Estate Winery – forfait visite-repas du midi, Harrow
- Restaurant Terroir La Cachette de la Strewn Winery, Niagara-on-the-Lake
- The Gazebo Restaurant de la Waupoos Estate Winery, Picton

LE SAVIEZ-VOUS?

Pour faire du vin de glace, les grappes gelées sont cueillies à la main à des températures inférieures à –8 °C. La quantité de raisin nécessaire pour produire 375 mL de vin de glace donnerait six ou sept bouteilles de vin ordinaire.

DE VRAIS FESTINS

Toronto perd la tête, mais pas le palais, pendant son festival culinaire annuel **Winterlicious**. Soupez dans un restaurant gastronomique en profitant des menus spéciaux à prix fixe ou vivez un moment culinaire hors du commun, comme une visite de brasserie ou une alléchante compétition. Du 28 janvier au 10 février.

Savorez l’une des plus douces spécialités ontariennes au **Festival du vin de glace de Niagara**, à St. Catharines. Goûtez à différents vins de glace de la localité, ainsi qu’à des cocktails de concours, et découvrez le processus de fabrication de ce nectar si reconnaissable. Du 14 au 30 janvier.

DE DÉLICIEUX TARIFS ÉTUDIANTS

Pour faire une expérience culinaire et pédagogique unique, rien ne vaut **The Chefs’ House** à Toronto! Observez la préparation des plats par les étudiants avancés de l’école d’arts culinaires du Collège George Brown, sous les conseils de chefs étrangers. Savorez ensuite le délicieux repas ainsi composé de produits locaux et d’ingrédients de saison.

Les arts culinaires sont transmis de maîtres à disciples à l’institut Le Cordon Bleu Ottawa, où les chefs enseignent à leurs étudiants le processus de création de superbes plats. Les étudiants se joignent ensuite au chef principal de l’établissement **Le Cordon Bleu Bistro @ Signatures** pour préparer les menus destinés aux clients.

CI-CONTRE : région de Niagara; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Liberty Village, Toronto; Blue Mountain Resort, The Blue Mountains.

DÉCOUVREZ EN LIGNE DES FORAITS VINERIES ET CUISINE!





DES VILLÉGIATURES EN TOUTE DÉTENTE

Avivez la flamme de votre couple avec une escapade au **Couples Resort**, à Whitney, où les massages shiatsu et thaï yoga feront fondre vos tensions. Goûtez à une détente totale et blottissez-vous au coin du feu.

Pour trouver l’harmonie, il suffit de vous rendre à Jackson’s Point – l’établissement **The Briars Resort and Spa** est parfait pour se revitaliser. Séjournez-y une nuit ou plus – l’aromathérapie, les massages et l’hydrothérapie s’allient au yoga et aux aventures de plein air pour vous faire vivre une expérience revigorante.

Découvrez une vieille tradition finlandaise dans les eaux thermales du **Scandinave Spa Blue Mountain**. Une suite de saunas, de douches, de bains et de piscines y revitalisent le corps et l’esprit – ajoutez-y un massage et obtenez des résultats divins.

ESCAPADES URBAINES

Pour oublier quelques heures la trépidation de Toronto, partez goûter à la sérénité d’**Elmwood Spa**. Cette oasis urbaine au cœur de la ville propose des forfaits retraite avec soins du visage, massages et traitements corporels signature, inspirés de rituels australiens et thaïlandais.

Un luxe tranquille irradie de l’établissement **Au Naturel Spa**, dans l’Hôtel Brookstreet d’Ottawa. Savourez un bain d’hydrothérapie et laissez un massage au jet d’eau diluer votre stress, ou prenez une bonne tasse de tonus grâce à l’exfoliant corporel au café – des tas d’options originales vous sont offertes pour vous dorloter comme jamais.

CI-CONTRE : Blue Mountain Resort, The Blue Mountains; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Grail Springs, Bancroft; Pillar and Post, Niagara-on-the-Lake; Ste. Anne’s Spa, Grafton.

RÉSERVEZ DEUX NUITS ET LA TROISIÈME VOUS SERA OFFERTE!*

4

CADEAUX DE SPA IDÉALS

- Maman a bien mérité un peu de repos et de détente – offrez-lui un massage!
- Une manucure-pédicure est un superbe cadeau pour votre meilleure amie
- Retrouvez à la fois vos amies et votre équilibre intérieur en faisant une retraite de yoga
- Partez pour une fin de semaine en tête-à-tête et profitez d’un massage en couple

LE SAVIEZ-VOUS?

De nombreux spas proposent des programmes de yoga en combinaison avec leurs soins de spa. Recentrez-vous et trouvez l’équilibre intérieur en associant une visite au spa à des étirements réparateurs.

SPA

Accordez-vous quelques paisibles moments et retrouvez une nouvelle vitalité. Effacez les petites tensions quotidiennes grâce à l’hydrothérapie assortie d’une séance de yoga thérapeutique. Laissez-vous dorloter lors d’un massage shiatsu. Découvrez les bienfaits de la vinothérapie et savourez ensuite un repas préparé par un vrai chef. Les centres de villégiature, les auberges et les oasis urbaines de l’Ontario vous feront vivre le summum du spa.

DES AUBERGES SPA AU GRAND CHARME

Le **Claramount Inn & Spa** de Picton vous invite à un buffet de soins savoureux. Le lissage corporel aux poires et aux pommes vertes rendra à votre peau ses plus belles teintes, tandis que l’enveloppement antioxydant à l’érable vous remplira de douceur avec une exfoliation au sucre suivie d’un nappage au sirop d’érable tiède.

Découvrez l’un des secrets les mieux gardés de Niagara – **Inn on the Twenty**, à Jordan. Fidèle au caractère de la région, ce spa offre des enveloppements corporels Wine Country, à base de pépins de raisin et de sucre de canne, ainsi que de merveilleuses pédicures à la lavande.





ARTS ET CULTURE

D’innombrables musées et salles de spectacles sont là pour vous émerveiller! Redécouvrez le Groupe des sept. Chantez les louanges d’une comédie musicale. Marchez aux côtés de guerriers en terre cuite. Traversez d’anciens marécages et assistez à un combat de dinosaures grandeur nature. Les arts et la culture se portent magnifiquement dans les villes et villages de l’Ontario.

LE GROUPE DES SEPT

Admirez de merveilleux paysages canadiens au musée Tom Thomson d’Owen Sound. Outre Tom Thomson et le Groupe des sept, la collection comprend également des œuvres d’artistes contemporains de la scène régionale et nationale.

La Collection McMichael d’art canadien de Kleinburg est depuis longtemps un musée d’art canadien incontournable. À côté des tableaux du Groupe des sept, on trouve des masques, des totems et des œuvres d’art autochtones – goûtez ici à la richesse du patrimoine artistique du Canada.

4

LIEUX FASCINANTS À L’INTÉRIEUR COMME À L’EXTÉRIEUR

- Musée des beaux-arts de l’Ontario, Toronto
- Musée canadien de la nature, Ottawa
- Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa
- Musée royal de l’Ontario, Toronto

★ LE SAVIEZ-VOUS?

T.O. TIX est une ressource très pratique pour acheter des billets en ligne ou au guichet – achetez des places à demi-tarif ou à prix réduit le jour du spectacle, ou des billets au prix normal à l’avance.

BROADWAY DU NORD

Inspiré du film à succès, sur une musique d’Elton John, *Billy Elliot* entre dans la danse à Toronto! Accompagnez Billy qui chancelle hors du ring pour rejoindre un cours de ballet et découvrir son rêve. Une vraie célébration de la vie, de la bonne humeur et, bien entendu, de la chorégraphie et de la musique. À partir du 29 janvier 2011.

Ne manquez pas la fameuse comédie musicale *South Pacific* sur la scène du Toronto Centre for the Arts. Du 15 février au 10 avril.

L’un des plus grands succès de Broadway vous est offert cet hiver au Centre national des arts à Ottawa : *CATS* est de retour! Plongez-vous dans l’atmosphère mystérieuse et féérique de ce classique d’Andrew Lloyd Webber, lauréat de sept Tony, dont celui de la meilleure comédie musicale. Du 8 au 13 février.

SORTEZ DES SCÈNES BATTUES

Explorez ce qui nous unit au théâtre *Aquarius*, à Hamilton. La pièce *Dinner with Friends* se penche sur les liens entre hommes et femmes, amis et couples, avec une intensité qui lui a valu le prix Pulitzer. Du 6 février au 6 mars.

Un spectacle au **Grand Theatre** de Kingston est toujours une expérience enrichissante, en particulier avec une telle variété de spectacles internationaux. Pour découvrir une œuvre contemporaine de calibre mondial, assistez à *Loan Sharking*, de la compagnie RUBBERBANDance, un mélange captivant de styles de danse et de musique jazz, hip-hop et classique. Le 9 décembre.

Leapin’ lizards! Annie sera présente avec sa belle chevelure rousse sur la scène du **Theatre Cambrian** de Sudbury pour divertir toute la famille. Assistez aux exploits de cette adorable orpheline tandis qu’elle découvre ce qui fonde la famille, l’amitié et l’amour dans un lieu particulièrement saugrenu. Du 9 au 18 décembre.



PAGE CI-CONTRE : CATS! Photo : © 2008, G CREATIVE. CETTE PAGE, EN SENS HORAIRE : la comédie musicale *Billy Elliot* – photo : George McGuire, de la distribution originale de Londres, par David Scheinmann; Ottawa; The Grand Theatre, London.



DÉCOUVREZ EN LIGNE D’AUTRES IDÉES LIÉES AUX ARTS ET À LA CULTURE!



EN PLEIN AIR

L’hiver est le bon moment pour passer à l’action. Essayez le ski attelé... une activité haletante! Dévaliez des pistes diamant noir ou faites des sauts sur les bosses pour petits. Montrez ce dont vous êtes capable dans une demi-lune. Admirez la nature en raquette. À la fin d’une longue journée d’activités de plein air, rechargez vos batteries dans un sauna. En Ontario, l’hiver est de loin la saison la plus « cool »!

CHOISISSEZ UNE AVENTURE À VOTRE MESURE

Vous voulez explorer les merveilles de l’hiver ontarien, sans trop savoir où commencer? Le site **Yours Outdoors** de Haliburton est ce qu’il vous faut. Vous pouvez y personnaliser votre escapade hivernale avec des tas d’activités guidées et un lieu d’hébergement chaleureux en soirée.

Vous trouverez à coup sûr quelque chose de nouveau à essayer – traîneau à chiens, escalade sur glace, ski de fond, raquette, pêche sur la glace, patinage, ski alpin, tobogganing, curling... et tant d’autres choses!

6

CENTRES DE VILLÉGIATURE ET DE DIVERTISSEMENT DE PLEIN AIR

- Cobble Beach Resort, Owen Sound
- Deerhurst Resort, Huntsville
- Millcroft Inn & Spa, Caledon
- Pleasant Cove Resort, Pointe au Baril
- Sir Sam’s Inn and Waterspa, Eagle Lake
- The Rosseau, Minett

★ LE SAVIEZ-VOUS?

La raquette est idéale pour faire de l’exercice cet hiver – cette activité écologique est un excellent exercice d’aérobic permettant de brûler jusqu’à 750 calories en une heure!



DÉVALEZ LES PENTES

Choisissez ce qui se fait de mieux en ski alpin – au **Horseshoe Resort** de Barrie, vous trouverez 25 pistes tous niveaux. Les débutants pourront s’initier sur la pente douce du Pony Tail, tandis que les skieurs confirmés adoreront l’impressionnante piste double diamant noir Barrel Ride (qui comblera aussi les planchistes avec sa demi-lune). Trouvez la piste à la mesure de votre talent!

UN HIVER VRAIMENT BRANCHÉ

Passez des vacances hivernales optimales en allant au **Blue Mountain Resort**. Les passionnés de vitesse adoreront le choix de 36 pistes de ski et de planche à neige, des niveaux débutants au double diamant noir; les planchistes auront toute la place nécessaire pour prendre leurs pieds dans les parcs acrobatiques et sur le « super pipe ».

EN SKI, ATTELÉ À DES CHIENS

Si vous aimez le ski de fond, essayez le dernier sport à la mode, le skijoring ou ski attelé – les chiens font tout le travail! Vous n’avez besoin que d’une paire de skis, des bâtons et du goût de l’aventure, le **Woodland Echoes Resort** de Magnetawan s’occupe du reste. En plus de l’accès aux pistes, on vous y enseignera à mener vos chiens.

UN GOÛT DE FINLANDE

Allez jusqu’au lac Supérieur faire une **escapade à la finlandaise** à Thunder Bay! Vivez une véritable aventure de sauna finlandais, faites du ski de fond, partez pêcher sur la glace et goûtez à de délicieux plats finlandais.

CI-CONTRE : parc provincial Arrowhead, Huntsville; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : The Blue Mountains; The Blue Mountains; Upper Canada Village, Morrisburg.





POUR LES VRAIS AMATEURS DE PLEIN AIR

Si vous adorez vous divertir en plein air l’hiver, nous avons le terrain de jeux idéal! Explorez des milliers de kilomètres de pistes de rêve pour motoneigistes. Embarquez dans un train qui vous mènera jusqu’à la meilleure poudreuse. Domptez la nature sauvage aux rênes d’une meute de huskies. Initiez-vous à l’escalade sur glace. Revêtez un parka et explorez un parc en raquette. Dévaliez les pistes à ski ou en planche et soyez le prince des bosses!

FAITES RUGIR VOTRE MOTEUR

Louez une motoneige et explorez un réseau de sentiers de plus de 43 000 km. Découvrez des recoins de l’Ontario dont vous ignoriez l’existence, par exemple en suivant la **Route de l’arc-en-ciel**, un itinéraire magnifique qui longe l’île Manitoulin et serpente jusqu’à Sudbury.

Découvrez un paradis hivernal avec les excursions en motoneige Tracks to Trails du **train du canyon Agawa**. Embarquez votre engin dans le train à Sault Ste. Marie, puis parcourez les sentiers immaculés du Nord. Avec autant de choix d’itinéraires, vous pourrez passer des semaines entières sur votre motoneige!

À LA PÊCHE SUR LA GLACE

Partez au **Birch Hill Camp**, à North Bay, pour pêcher le doré jaune, le crapet et le brochet tout à loisir. Passez la nuit dans un confortable chalet et repartez pêcher sur la glace dans une hutte chauffée sur le lac Nosbonsing.

Réunissez votre bande de copains et partez toute une fin de semaine pêcher sur la glace avec **Rob Hyatt Outdoors**, à Callander. Passez la nuit dans des bungalows de glace (avec isolation) où vous pourrez vous réchauffer en vous racontant vos exploits de la journée.

DU SKI À LA MODE NORDIQUE

Si vous aimez le ski de fond, vous adorerez les eaux glacées d’Atikokan. Participez au tour des lacs du parc Quetico organisé par l’association **Beaten Path Nordic Trails**, vous vous retrouverez au centre du lac, avec une perspective unique des rives scintillantes.

LA GLACE À LA FORCE DES BRAS

Découvrez une toute nouvelle façon de vous divertir sur la glace en vous inscrivant à un cours d’escalade sur glace de la **North of Superior Climbing Company**, à Batchawana Bay. En une seule journée, vous apprendrez les rudiments de ce sport hyper-cool – et escaladerez quelque 90 m!

UN SUPERBE TEMPS DE CHIEN

Aidez à harnacher les huskies et vivez de vraies émotions hivernales au cours d’une excursion en traîneau à chiens avec **Winterdance Dogsled Tours**, à Haliburton. Choisissez la longueur de votre itinéraire – quelques heures ou quelques jours – et maniez les rênes de votre meute, qui vous mènera à toute allure dans la superbe nature sauvage. Vous pouvez même vous rendre en hélicoptère jusqu’à votre point de départ!

CI-CONTRE : Timmins – photo : avec la permission de Rob Stimpson Photography; CI-DESSOUS, EN SENS HORAIRE : Haliburton; parc provincial Algonquin; Callander.

TROUVEZ AUJOURD’HUI EN LIGNE UNE FANTASTIQUE ESCAPEDE!



7

LOUEURS DE MOTONEIGE POUR PARTIR VITE SUR LA NEIGE

- Back Country Tours, Haliburton
- Call of the Wild, Markham
- Country Cottage Tours, Orillia
- Highland Wilderness Tours, Maynooth
- Horseshoe Riding Adventures, Horseshoe Valley
- Ride On Rentals, Barrie
- Try That, The Experience Company, Barrie

LE SAVIEZ-VOUS?

Le championnat canadien de pêche sur la glace est l’occasion de faire la preuve de vos talents à la pêche à la dandinette. Des équipes de deux pêcheurs s’affrontent en tentant d’attraper le plus gros poisson et de gagner ainsi des prix en espèces. Au lac Simcoe, les 19 et 20 février.



GAGNEZ LA GRANDE AVENTURE CANADIENNE 2011

Passez sept jours à profiter de magnifiques points de vue et à vivre des aventures inoubliables à Ottawa, la capitale nationale du Canada, et dans la vallée de l'Outaouais, avec un hôte célèbre, Kevin Callan.

Pour gagner, inscrivez-vous en ligne à la page www.ontariotravel.net/outdoor

CE VOYAGE ENTIÈREMENT GUIDÉ POUR QUATRE (4) AVENTURIERS CHANCEUX COMPREND :

- ★ Le voyage aller-retour en avion pour quatre personnes, avec Porter Airlines, de n'importe quel endroit aux États-Unis (zone continentale) ou au Canada jusqu'à Ottawa
- ★ L'hébergement, les repas et le transport terrestre
- ★ Une Subaru Outback prêtée pendant une semaine
- ★ Un hôte célèbre, Kevin Callan, le « campeur joyeux »
- ★ Des visites en coulisse à des lieux emblématiques d'Ottawa : le canal Rideau, le musée Bytown, le Musée canadien de la nature et le marché By.
- ★ Aboriginal Experiences – la visite de l'île Victoria, au cœur d'Ottawa, un lieu traditionnel de rassemblement des Premières nations du Canada
- ★ Une excursion au parc provincial Bonnechère pour revivre la période faste des bûcherons
- ★ Un survol exclusif en hydravion du parc provincial Algonquin et de son stupéfiant canyon Barron
- ★ Descente en eaux vives et aventures à vélo et en kayak
- ★ Une carte-cadeau de Henry's Camera
- ★ Une carte-cadeau de Mountain Equipment Co-op
- ★ Une peinture à l'huile originale, intitulée *The Spirit of Adventure*, de l'artiste Joyce Burkholder, de la vallée de l'Outaouais

Aucun achat requis. Le concours commence le 26 novembre 2010 et prend fin le 27 mars 2011. Il est ouvert à tous les résidents autorisés du Canada et des États-Unis de 21 ans ou plus. Consultez le site Web pour obtenir le règlement complet du concours.



VALEUR D'ENVIRON 26 000 \$
LE CONCOURS COMMENCE LE 26 NOVEMBRE 2010
ET PREND FIN LE 27 MARS 2011.



PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC LA NATURE SAUVAGE!
Visitez la page www.ontariotravel.net/guides pour commander votre calendrier 2011 des grandes aventures de plein air en Ontario. De magnifiques photos capturent la beauté de la nature ontarienne dans ce calendrier gratuit tout en couleur de 28 pages.

Rapides Lorne, rivière des Outaouais



PARCS ONTARIO



ONTARIO
Tant à découvrir

REGARDEZ LA VIDÉO
(DISPONIBLE SEULEMENT EN ANGLAIS)



ÉTABLISSEZ LE CONTACT



UN VÉRITABLE PARADIS HIVERNAL CANADIEN

Attraction quatre-saisons, Niagara Falls propose des hôtels de calibre mondial, de superbes restaurants, des soirées pleines de vie et des aventures idéales pour la famille. Cet hiver, venez admirer les trois millions de lumières scintillantes du Festival hivernal des lumières.

NIAGARA FALLS
Une merveille après l'autre

www.NiagaraFallsTourism.com



LE ROMANTISME DE LA NEIGE

Les centres de villégiature de l'Ontario proposent des expériences de plein air aux amoureux de l'hiver ainsi que tout un éventail d'activités en intérieur. Commandez votre guide *Great Escapes* (disponible en anglais seulement) en composant le 1 800 363-7227. Venez vous inspirer du romantisme de la neige.

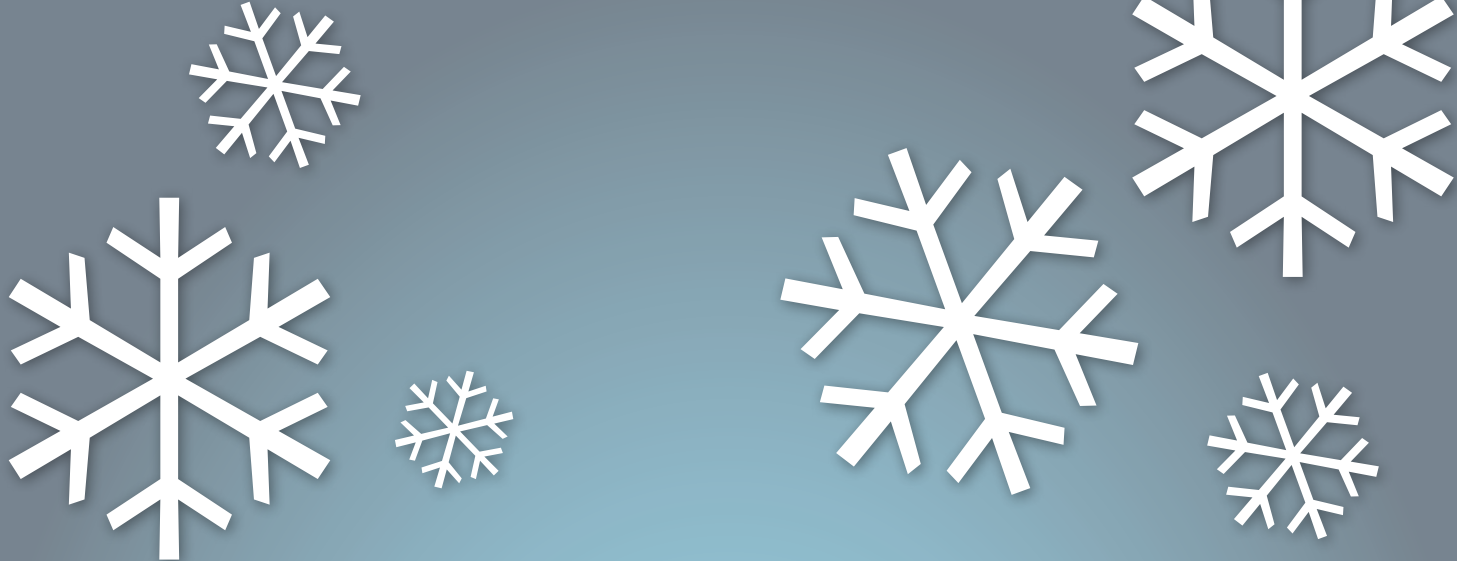
Resorts of Ontario
Come on up to our place.

www.resortsofontario.com



RÉSERVEZ VOS VACANCES MAINTENANT!

Des vacances hivernales inoubliables se planifient avec soin! Rendez-vous donc sur le site ontariotravel.net/hiver, vous y découvrirez de sensationnels forfaits escapades et des offres spéciales pour tous les goûts et tous les budgets.



Réservez deux nuits et la troisième vous sera **offerte!***

Bénéficiez d'une troisième nuit gratuite lorsque vous réservez un séjour de deux nuitées en Ontario! Une belle façon de prolonger une escapade familiale ou une fin de semaine en couple, ou de passer une journée supplémentaire dans la nature sauvage ontarienne.

Pour consulter la liste complète des établissements d'hébergement participants et obtenir des tas d'idées de fantastiques forfaits escapades, allez sur le site

ontariotravel.net/hiver



* Certaines restrictions s'appliquent. Dans les auberges, hôtels et centres de villégiature participants.

